

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Regional Manager/Real Property  
Contracting/PWGSC  
Ontario Region, Tendering Office  
12th Floor, 4900 Yonge Street  
Toronto, Ontario  
M2N 6A6  
Ontario

**LETTER OF INTEREST**  
**LETTRE D'INTÉRÊT**

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution  
Regional Manager/Real Property Contracting/PWGSC  
Ontario Region, Tendering Office  
12th Floor, 4900 Yonge Street  
Toronto, Ontario  
M2N 6A6  
Ontario

<b>Title - Sujet</b> Port Hope, ON - PHLTWMF RFI	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EQ986-140850/C	<b>Date</b> 2013-11-05
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> R.023276.123	<b>GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG</b> PW-\$PWL-031-1894
<b>File No. - N° de dossier</b> PWL-3-36026 (031)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-11-22</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Lopez, Maria	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pwl031
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (416) 512-5776 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (416) 512-5862
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> PWGSC Port Hope Initiative-PHAI Toronto Rd Port Hope, ON L1A 3S4	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

**DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS**  
**CONCERNANT**  
**L'INSTALLATION DE GESTION DES DÉCHETS À LONG TERME DE PORT HOPE**

**TABLE DES MATIÈRES**

<b>A. 1 Contexte et objet de cette demande de renseignements (DDR)</b>	<b>3</b>
<b>A. 2 Nature de la demande de renseignements</b>	<b>3</b>
<b>A. 3 Nature et format des réponses attendues</b>	<b>3</b>
<b>A. 4 Coûts associés aux réponses</b>	<b>4</b>
<b>A. 5 Traitement des réponses</b>	<b>4</b>
<b>A. 6 Contenu de cette DDR</b>	<b>4</b>
<b>A. 7 Format des réponses</b>	<b>4</b>
<b>A. 8 Demandes de renseignements</b>	<b>5</b>
<b>A. 9 Présentation des réponses</b>	<b>5</b>

Annexe A : Rapports détaillés sur la description de la conception (RDDC)

Annexe B : Documents de réglementation

---

## 1 Contexte et but de la présente demande d'informations

### (a) Contexte :

Le 31 juillet 2013, le Canada a tenu à Toronto en Ontario une séance de consultation de l'industrie, au cours de laquelle a été présenté l'état de l'Installation de gestion à long terme des déchets de Port Hope. Tous les fournisseurs et toutes les associations de l'industrie intéressés étaient invités à y participer. Le Canada a engagé des échanges avec l'industrie sur la portée, la stratégie d'approvisionnement et les besoins clés relatifs à ladite installation.

### (b) But :

Comme suite à la séance de consultation de l'industrie, cette demande d'informations est lancée en vue de recueillir :

- (a) des idées relatives à l'approche actuelle pour obtenir des gains en efficience et des économies pour les Canadiens;
- (b) d'autres approches élargies couvrant toute la portée susceptibles de générer des économies pour les Canadiens.

La conception actuelle de l'installation et de la restauration des principaux sites est basée sur les limites et les contraintes stipulées dans certains documents de réglementation. Toute autre approche proposée doit pouvoir respecter ces limites et contraintes. Les documents de réglementation fournis dans la présente de demande sont :

- 1) l'accord juridique entre le Canada et la municipalité de Port Hope;
- 2) l'évaluation environnementale approuvée en vertu de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale;
- 3) le permis relatifs aux déchets de substances nucléaires pour le projet de Port Hope.

### (c) Coût estimatif :

Le coût estimatif de l'installation proposée et de la solution des sites de restauration se situe entre 350 M \$ et 500 M \$.

## 2 Nature de la demande de renseignements

Cette demande n'est pas un appel d'offres. Cette DDR ne donnera pas lieu à l'attribution d'un contrat. Par conséquent, les fournisseurs éventuels de tous biens ou services décrits dans cette DDR ne devraient pas réserver des stocks ou des installations, ni affecter des ressources en fonction des renseignements présentés dans cette DDR. Cette DDR ne donnera pas lieu à l'établissement d'une liste de fournisseurs. Par conséquent, le fait qu'un fournisseur éventuel réponde ou non à cette DDR ne l'empêchera pas de participer à tout processus d'acquisition ultérieur. En outre, la présente DDR n'entraînera pas nécessairement l'achat de l'un ou de l'autre des biens et des services qui y sont décrits. Cette DDR vise seulement à obtenir les observations de l'industrie sur les points qui y sont abordés.

## 3 Nature et format des réponses attendues

Les répondants sont invités à présenter leurs commentaires, préoccupations, et, le cas échéant, des recommandations pertinentes sur la façon de répondre aux besoins et aux objectifs définis dans cette

DDR. Ils sont également invités à commenter le contenu, la forme et/ou le plan de tous documents préliminaires joints à cette DDR. Les répondants sont priés d'explicitier les hypothèses qu'ils avancent dans leur réponse.

#### 4 Coûts associés aux réponses

Le Canada ne remboursera pas les dépenses engagées pour répondre à cette DDR.

#### 5 Traitement des réponses

- (a) **Use of Responses** : Utilisation des réponses : Les réponses ne seront pas soumises à une évaluation officielle. Toutefois, le Canada pourra les utiliser pour élaborer ou modifier ses stratégies d'acquisition ou tous documents préliminaires joints à cette DDR. Le Canada examinera toutes les réponses reçues d'ici la date de clôture de la DDR. Cependant, s'il le juge opportun, il pourrait examiner les réponses reçues après la date de clôture de la DDR.
- (b) **Équipe d'examen** : Les réponses à la présente demande d'informations seront étudiées par une équipe formée de représentants de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC), Énergie atomique du Canada limitée et Ressources naturelles Canada. Ce dernier se réserve le droit d'engager des consultants indépendants ou de recourir aux services des ressources du gouvernement qu'il juge nécessaires pour examiner toute réponse. Toutes les réponses ne seront pas nécessairement soumises à l'examen de tous les membres de l'équipe d'examen.
- (c) **Surveillant de l'équité** : un surveillant de l'équité verra à valider l'équité du processus.
- (d) **Confidentialité** : Les répondants devraient indiquer les parties de leur réponse qu'ils jugent de nature exclusive ou confidentielle. Le Canada traitera les réponses selon les dispositions de la Loi sur l'accès à l'information.
- (e) **Activités de suivi** : Le Canada peut, à sa discrétion, communiquer avec tout répondant afin d'assurer un suivi et de poser des questions ou d'obtenir des précisions supplémentaires à l'égard de tout aspect d'une réponse.

#### 6 Contenu de cette DDR

La présente demande d'informations contient les rapports détaillés sur la description de la conception qui s'appliquent au besoin. Ce document demeure un travail en cours et les répondants ne devraient pas supposer que de nouvelles dispositions ou exigences ne seront pas ajoutées à toute demande de soumissions qui, au bout du compte, pourrait être diffusée par le Canada. Pas plus que les répondants ne devraient supposer qu'aucune des dispositions ou aucun des besoins ne sera supprimé ou révisé. Des observations concernant ce document préliminaire seraient appréciées.

#### 7 Format of Responses

- (a) **Page couverture** : Si la réponse est donnée en plusieurs volumes, les répondants sont priés d'indiquer sur la page de couverture de chaque volume le titre de la réponse, le numéro de la demande, le numéro du volume et sa raison sociale complète.

**(b) Page titre** : La première page de chaque volume de la réponse, succédant la page de couverture, devrait être la page titre qui devrait contenir

- (i) le titre de la réponse du répondant et le numéro du volume;
- (ii) le nom et l'adresse du répondant;
- (iii) le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de la personne-ressource du répondant;
- (iv) la date;
- (v) le numéro de la DDR.

**(c)** Le Canada demande que les fournisseurs fassent parvenir leurs réponses dans les deux formats suivants : format compatible avec Microsoft® Office 2003 ou 2007 et format PDF d'Adobe Acrobat® offrant la fonction de recherche.

**(d) Nombre de copies** : Le Canada demande aux répondants de soumettre 2 copies de leurs réponses.

## 8 Demandes de renseignements

Comme il ne s'agit pas d'un appel d'offres, le Canada ne répondra pas nécessairement aux demandes de renseignements écrites des fournisseurs ou ne distribuera pas nécessairement les réponses à tous les fournisseurs éventuels. Toutefois, les répondants qui ont des questions relatives à la DDR peuvent s'adresser à la personne suivante :

Autorité contractante : Maria Lopez  
Courriel : Maria.Lopez@pwgsc-tpgsc.gc.ca  
Téléphone : 416-512-5776  
Télécopieur : 416-512-5652

## 9 Présentation des réponses

**(a) Délai de présentation des réponses et adresse d'expédition** : Les fournisseurs intéressés sont priés d'envoyer leurs réponses à l'adresse courriel de l'autorité contractante ci-haut mentionnée, au plus tard à l'heure et au jour indiqués à la page 1 du présent document.

**(b) Responsabilité en ce qui a trait à la réception des réponses dans les délais prescrits** : Il incombe à chaque répondant de s'assurer que sa réponse est livrée à la bonne adresse et qu'elle est reçue dans les délais prescrits.

**(c) Identification des réponses** : Les parties intéressées doivent s'assurer que le nom du destinataire et l'adresse de retour, le numéro de la demande et la date de clôture figurent de manière lisible en dehors de leur réponse.

---

**Annexe A**

**Rapports détaillés sur la description de la conception**

**(ci-joints)**

1. Rapports détaillés sur la description de la conception du projet de Port Hope (Abrégés) - sites du groupe 1A
2. Rapports détaillés sur la description de la conception du projet de Port Hope (abrégés) - sites du groupe 1B
3. Rapports détaillés sur la description de la conception du projet de Port Hope (abrégés) - sites du groupe 2A
4. Rapports détaillés sur la description de la conception du projet de Port Hope (abrégés) - Port groupe 2B
5. Rapports détaillés sur la description de la conception du projet de Port Hope (abrégés) - sites du groupe 2D
6. Rapports détaillés sur la description de la conception du projet de Port Hope (abrégés) - Rapport sur l'installation de gestion des déchets à long terme no 1
7. Rapports détaillés sur la description de la conception du projet de Port Hope (abrégés) - Dessins de l'installation de gestion des déchets à long terme no 2
8. Rapports d'évaluation environnementale sur la géologie et les eaux souterraines du projet de Port Hope

Solicitation No. - N° de l'invitation

EQ986-140850/C

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

pwl031

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

R.023276.123

PWL-3-36026

**Annexe B**  
**Documents de réglementation**  
**(ci-joints)**

1. Accord juridique entre le Canada et la municipalité de Port Hope
2. Évaluation environnementale.
3. Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN) : Permis de gestion des déchets de substances nucléaires relatif au projet de Port Hope